

Got what it takes? We can't do it without you!!

## Please Help Us Translate & edit!

#1



Japanese  
Translator  
& editor  
wanted

#2



editor  
wanted

#3



editor  
wanted &  
Japanese  
Translator  
wanted

#4



Japanese  
Translator  
& editor  
wanted

#5



Spanish  
Translator  
& editor  
wanted

#6



Japanese  
Translator  
& editor  
wanted

#7



Japanese  
Translator  
& editor  
wanted

We are seeking translators and editors  
for the above projects. Below each  
project are the jobs we're looking to  
fill. If you are interested, please  
e-mail [esthetiquestaff@gmail.com](mailto:esthetiquestaff@gmail.com)  
stating your interest, along with the #  
of the series you wish to work on.



# HEARTLAND NO JUUNIN (INHABITANTS OF HEARTLAND)

KAMURA YUKO



# CONTENTS

-Heartland no Juunin ...3

-Frame Out! ...49

-Tsukiakari no Sanpomichi ...95

-Sweet Little Devil ...143





# HEARTLAND NO JUUNIN

DWARE



HEART

GASP

"Gasp  
on on  
teach!"



has is when  
they come out  
and play their  
sneaky little  
resolutions





He secretly wrote a down message!

Don't tell me...

"Down" is that referring to that boy writing next to me?

Oh I write one, too!



But it's only been a month since we started high school. Besides, we've never really spoken to each other before.

Did we need to get up attention?



Oh come on, don't tell me you're a shy person!

Apple Apple Apple Apple



Tap

Sorry



FLIPS

You can  
see me??



WHAT'S  
WRONG,  
TOMMY?

clatter  
clatter

clatter  
clatter



She's not there



I'm pretty sure that there was a dwarf just now



I WAS HALF ASLEEP, AND IT BACKLASHED I SAW A DWARF

TOMORROW, WHAT DOES THAT MEAN JUST NOW?

A DWARF?



I couldn't written that when I was half asleep

Don't worry



SCARED

WHAT?

YES, NO NOTHING





HE WAS  
ALREADY  
PLAYING  
THE LAST  
FEBRUARY  
MATCH.

HE LOOKED  
COOL WHEN HE  
WAS PLAYING  
BASKETBALL,  
THOUGH.

I JUST  
WANT TO  
PUT UP WITH  
THIS UNTIL  
THE NEXT  
BASKETBALL  
CHANCE.

JUST  
TALK.

SHOULD  
HAVE SAID  
A HEAVY  
DUTY.

MORE  
IMPORTANTLY,  
DON'T GO  
BACK AT  
YOUR



It's only a first  
year, but he surely  
outshined the  
seniors.

What  
surprised me  
even more...

was that he  
looked like a  
different  
person.



SO HE'S  
PUTTING UP  
SUCH AN AIR  
BECAUSE HE  
THINKS HE'S  
GOOD?

I HEARD THAT  
THE COACH HAD  
BEEN KEEPING AN  
EYE ON HIM SINCE  
MIDDLE SCHOOL...  
AND THAT HE WAS  
GOING TO ATTEND  
THIS SCHOOL.



That... that can't possibly be some thing that Sagwa wrote can it?



I'M  
ASLEEP

I LIVE IN  
HIS HEART



IN  
SHOJO'S  
HEART?

THE  
DWARF CAN  
COME OUT,  
LIKE THIS,  
WHEN THE  
HUMAN IS  
ASLEEP.

THERE'S A DWARF  
LIVING IN  
EVERY HUMAN  
HEART.

THEY CAN  
COME IN AND  
OUT FREELY  
WHEN THE  
HUMAN IS  
SLEEPING



AH-HA  
SO YOU  
LIKE HIM?

Let me  
know.

H  
O  
P

THAT'S  
NOT  
IT!



I KNOW ABOUT  
EVERYTHING  
THAT SLEAZ  
SEES, HEARS  
AND FEELS

THEN DO  
YOU KNOW  
WHAT HE  
THINKS  
ABOUT  
ME?

He might know  
something about  
the word "Shun"  
on my notebook.



LET'S BE  
FRIENDS,  
OK,  
YOUNG?

YOU KNOW  
MY MURDER?

HANDS



WELL, HE  
ALWAYS  
LOOKS  
CRANKY, AND  
HE SOMETI  
ME'S SCARY.

SCARY  
IS THE  
KEY

DO  
YOU  
KNOW  
WHAT  
HE  
THINKS  
ABOUT  
ME?

STOP  
IT, I  
SAID.



IT'S JUST  
THAT WHEN HE  
WAKES UP, HIS  
EYES LOOK  
LIKE THAT.

HE  
DOESN'T  
SCARE.

AND  
HE'S NOT  
SCARY.

OH,  
THAT  
WAS  
IT?







1

# Greetings

Hi! This is Kamuro. This is my fourth comic book! (hope you will enjoy this volume, regardless of whether you own all four volumes or not). If you have all four volumes in possession, I'm pretty sure you know about my "Ondoku Theatre". I've drawn some more "Ondoku Theatre" in this book. There weren't many pages, so this time we have a mini theatre festival. Even the characters are in mini-mode. The theatre is not at the end, but somewhere in the middle of the book. Make sure you don't miss it!



Please don't  
draw me  
anymore!









There's a heart inside of me!





THIS ONE IS RUSTLE'S



AND THESE ARE TWO OF THEM

RUSTLE



LOOK PROPERLY INSIDE YOUR BAG

ENGLISH IS THE FIRST PERIOD

HAVE YOU BETTER BRING THE BOOK TO HIM AS SOON AS YOU CAN

WHAT WILL HAPPEN TO RAGU IF HE FORGOT TO DO HIS HOMEWORK ON THE DAY AFTER HE GOT SCOLD IN CLASS...

YOU HAVE HOMEWORK TO DO FROM THIS TEXT BOOK, RIGHT?



Aren't dwarves supposed to be kind and hardworking??

THIS IS SO HIGH  
SHE IS NOT GOING  
DOWN



SUCH WILL BE THERE

IN WHICH CASE, WE'LL SEE YOU AT T-TOWNHALL SQUARE, AT DAWN! FROM



7 point  
drop.

when you  
start to run

clap  
clap  
clap

That's about it up

BOUNCE  
BOUNCE

It's  
Sweet!

So he  
practices  
here.

Every  
morning?

Practices are  
every morning  
at 7 AM.

WAOOSH

BOUNCE



S  
L

A  
M

GOO!

YOU  
CAN  
EVEN  
DO  
A  
SLAM  
DUNK!

WHAT  
DID  
YOU  
COME  
HERE  
FOR?

IT'S  
BASKETBALL  
AND  
I'M  
BEING  
WATCHED



YOU SHOULD'VE BEEN ABLE TO COME UP WITH A BETTER SCHEME.

I just happened to wake up early this morning, and I just happened to walk this roof.

YOU CAN'T ALL THE WAY HERE TO DELIVER THEM?

I DON'T KNOW WHY, BUT I FOUND IT IN MY BAG.

GOES

WELL, WELL!

THANKS FOR THE TEXT BOOK.

AND SORRY ABOUT YESTERDAY.

I THOUGHT THAT SOMEONE USED ME.

SOUNDING CONCERNED, HUN?

THAT'S TRUE.

Amy said so, and I got carried away.

SO IT'S TRUE THAT YOU SAID SUCH THINGS BECAUSE YOU WERE UNHAPPY?

WOOOOSH

I'M NOT  
GOOD WITH THAT  
KIND OF THING

AND  
IT'S  
OK

I THINK  
YOU'RE  
WRONG.

THERE'S  
NO WAY  
SOMEONE  
LIKE ME  
CAN BE  
POPULAR

It would  
be the perfect  
time to  
practice at  
the gym

YOU'RE  
GOOD AT  
BASKET-  
BALL.

THIS IS  
MY ONLY  
SPECIALTY

I'M SURE THERE'S  
A GUY WHO LOVES  
SOMEONE WHO'S  
NOT GOOD WITH  
WORKING IS CLUMSY  
AND IS GOOD AT  
BASKETBALL.

PHAT



NOPE

HEY, CAN  
YOU TALK  
THE BALL  
ONCE  
MORE?

I HAVE  
NEVER  
SEEN IT  
LIVE  
BEFORE



Maybe I  
was asking  
for much.

IT'S SHAME-  
FUL IF  
THE BALL  
ROGGED.

I'M  
STILL  
PRAC-  
TICING  
IT.

I'LL SHOW  
IT TO YOU  
WHEN I GET  
BETTER



Yes

"He's not  
scary."

Just like  
what Aoyu  
said





TALKING  
TO YOU, HE  
MANAGED  
TO FINISH  
HIS HOME-  
WORK.

AY?

May 10



I'M  
JUST A  
MESSAGE-  
YOUR  
LITTLE  
DWARF.

IS  
NOT  
REALLY

SO YOU  
WANTED TO  
CLEAR UP  
MISUNDER-  
STANDINGS  
ABOUT SHUKU,  
HUP?

I THOUGHT  
THAT ALL YOU  
DID WAS PLAY  
PRANKS, BUT I  
WAS WRONG.



BUT I KNOW  
THAT DEEP  
DOWN IN HIS  
HEART, HE'S  
ALWAYS  
FEELING  
LONELY.

SHUKU  
WAS VERY GOOD  
AT TALKING TO  
OTHERS... HE'S  
GIVEN UP ON  
CLEARING UP  
OTHERS' MISUN-  
DERSTANDINGS  
ABOUT HIM.

THAT  
BOY...

WANT A  
GASHFUL  
ONE  
♡





SURPRISE

DO I LOOK THAT SAD?



THIS IS ACTUALLY MY NORMAL LOOK

EVEN THE ANGELS WOULD FEEL SORRY

AND HERE WE'LL CRY WHEN THEY SEE MY FACE

IT'S A SAD SONG



YOU REALLY HAVE A SAD LOOK ON YOUR FACE WHEN YOU WAKE UP

WHAT A SHAME. YOU LOOK SO LIVELY WHEN YOU PLAY BASKETBALL

**BIG LAUGHTER**



I'LL SLEEP



YOU'RE NOT ALL THAT SAD

AH, SO YOU ARE BOTHERED WITH IT





It seems that air  
around Shana is  
getting warmer



REMARK

...Sooo  
bored!!

JUST  
A MILD  
CONCUSSION

YOU  
DON'T  
NEED TO  
WORRY

HE STUPEFIED  
ON A ROLLING  
BALL, FELL  
OVER, AND  
HIT HIS  
HEAD

DO YOU  
AND IF I  
LEAVE THE  
ROOM FOR  
A BIT?

BUT,  
HEAL, ARE  
YOU THAT  
WORRIED  
ABOUT  
SUICIDE?

THAT'S NOT  
WHAT I  
INTENDED  
TO DO!

YOU  
PURPOSELY  
BLEW THE  
STORY UP,  
DIDN'T YOU?

OPEN

FENG

HEAL  
HE  
RELEASED

I THINK HE  
STILL WANTS  
TO ATTEND HIS  
CLUB PRACTICE  
AFTERNOON.  
SO TRY TO STOP  
HIM, HEAL

HE SHOULD  
BE WITH YOU  
FOR PRACTICE

ON  
DON'T  
FORGET  
TO







This is  
terrific



THREE  
SECONDLY  
SLEEPY  
AND "TUNE"

\*RETURNING TO MOTHER FROM  
THE SAME POSITION



I'm feeling  
kind of  
happy.



YOUNG IS  
ALREADY  
ASLEEP, BUT  
OLD HADN'T  
GROWN UP

OLD  
HADN'T  
GROWN UP









HELLO

GREET

HE CAN SEE ME?

NO PLAY

SEE OFFER

DASH

POP

1000

WHAT'S WRONG, GUY?



PULLS

Wahh!

THE ONE WHO WROTE THAT  
IS AGAIN HE  
LIVES INSIDE  
YOUR HEART,  
AND...

The one  
who says  
I love  
you is—

SO IT WAS  
TRUE THAT  
THE OTHER  
DID THE  
DOODLE ON  
MY NOTE-  
BOOK?

YOU  
SAW IT,  
TOO?

I SAW...  
A PHOTO



THEN, TELL  
ME, WHY DID  
YOU COME  
HERE?

THINKING  
NO CUT  
ON YOUR  
PAPER.

YOU LIES  
ABOUT  
CUTTING  
HERE TO  
GET SOME  
PAPER.



ABOUT THE  
KIND OF  
THINGS I  
THINK — ALL  
THINGS...

ABOUT THE  
KIND OF  
PERSON I AM.

—

DID YOU  
FIND OUT  
ABOUT MY  
SECRET  
PRACTICE  
FROM THE  
DANCE, TOO?

...HE  
ALREADY TOLD  
ME — THAT  
YOU COUL-  
DN'T...





Stop  
peeking  
at my  
heart!

SLURP

PUTS

FORGET IT  
LEAVE ME  
ALONE

WELL, THAT'S  
BE-  
CAUSE

How do you  
expect me to  
ignore someone  
who's feeling  
lovely??



"I'm glad that  
you're here,  
Tobias."

I don't deserve  
those words

Don't forget to  
check your e-mail  
every day

Don't forget to  
check your e-mail  
every day

I'M  
SORRY

OPEN

CLOSE



if it weren't for Asagiri  
maybe I'd still be  
misunderstanding  
things about Sanae  
now



We're sitting  
apart now

Will our  
feelings drift  
apart too?









IT'S  
SUCH A  
KITTY...

YOU'VE NUR-  
TURED THESE  
FEELINGS FOR  
SO LONG,  
THEY'VE  
GROWN BIG

HAAG

TOMORROW, I'M  
GIVING YOU  
ONE MORE  
TIME.



That no  
matter how  
crazy you  
thought he  
was.

his looks at the  
Friendly Match  
never left your  
heart



You cared  
about him, and  
you wanted to  
know more  
about him.



What I sleeping?

What that a dream?



Are you really fine with this?



AGAIN



I AMT BLUE

It feels warm in my heart



I'M GRATEFUL TO YOU GUYS

BLAH

YOU GUYS?



IT'S NOT YOURS FAULT

I WAS THE ONE WHO BLAMED OUT TOO MUCH

PAT





My  
secret  
friend



I don't  
want to  
be  
alone

I want him to  
know about  
my feelings









DING  
DONG

DING  
DONG

MAN,  
THEY'RE SOUND  
ASLEEP. SHALL  
WE MOVE  
THEM UP?

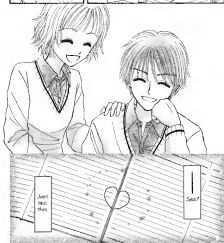
LET'S  
JUST  
LET  
THEM  
SLEEP!

THEY  
DON'T GET  
HOLD OF  
SLEEP LAST  
NIGHT

What matter  
does that death  
voice mean?

But I know  
that that voice  
doesn't tell just  
what I can't see  
with my naked  
eyes...







# HEARTLAND NO JUUNIN



KAMURA Yoko

Included in this book

- Heartland no Jushin
- Frame Out!
- Tsukikari no Sempemichi
- Sweet Little Devil



One day, in class,  
Toko encounters a  
sweet named Asagi.  
She thought it was just  
a dream, but apparently  
it wasn't. Seems like  
Asagi has stolen the  
heart of Sotekun, the  
guy in the next seat.

Credits

# HEARTLAND NO JUUNIN

STORY 1

Scanner: Jandea

Translator: Kanchakachan

Proofreader: Angelintheice

Editor: TSG

QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to Sheryl

Brought to you by <http://www.catholicqueerreading.org>



